

إرشادات عامة:

إذا كنت تحصل على الإعانات بموجب الكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية "SGB II" (إعالة البطالة || هارتس IV)، أو بموجب الكتاب الثاني عشر من قانون الشؤون الاجتماعية "SGB XII" (الإعانة الاجتماعية) أو بموجب قانون إعانات طالبي اللجوء "AsylbLG" (طالب اللجوء)، فلا يتعين عليك تقديم طلب خاص للحصول على إعانات التعليم والمشاركة. من خلال تقديمك للطلب الرئيسي، تحصل كذلك على إعانات التعليم والمشاركة كجزء من الطلب (وحتى بأثر رجعي من تاريخ تقديم الطلب). يكفي الإشارة في الطلب إلى حاجاتك إلى إعانات التعليم والمشاركة (مثلاً رحلة مدرسية أو الغداء). والاستثناء الوحيد هو دعم التعليم (الدروس الخصوصية). هذا الدعم فقط هو ما يتعين عليك تقديم طلب منفصل للحصول عليه قبل بدء الدروس.

يجب على متلقٍ لعلاوة الأطفال أو إعانة السكن تقديم طلب منفرد عن كل طفل أو مراهق أو شاب. ويمكن تقديم طلب للحصول على مجموعة من إعانات التعليم والمشاركة معاً في الوقت نفسه. ومن الممكن تقديم الطلب في الشهر الذي تظهر في الحاجة للدعم أو الأموال. وكذلك يمكن في بعض الأحيان تقديم الطلب بأثر رجعي.

يُرجى دائماً إرفاق قرار الإعانة الذي يوضح أحقيّة الطفل / المراهق في الحصول على الإعانة مع الطلب.

وإذا تعين عليك توضيح التكاليف مسبقاً، فربما نتمكن لاحقاً من رد هذه التكاليف إليك.

التواصل:

عملاء مركز التوظيف:

مركز التوظيف في مقاطعة تسيله
Georg-Wilhelm-Str. 14

29223 Celle

الهاتف: 05141 961-940

fax: 05141 961-713

البريد الإلكتروني - celle@jobcenter-ge.de
أونلاين: jobcenter.digital



إعانات التعليم والمشاركة (BUT) في مقاطعة تسيله

**معلومات للأباء وأطفالهم وكذلك
للمراهقين والشباب في المدرسة أو خلال التأهيل
المهني**

متلقو الإعالة الاجتماعية أو إعانات طالبي اللجوء أو علاوة الأطفال
أو إعانة السكن:

مقاطعة تسيله مصلحة
الشؤون الاجتماعية
– التعليم والمشاركة –

العنوان البريدي:

الرقم البريدي 3211
29232 Celle

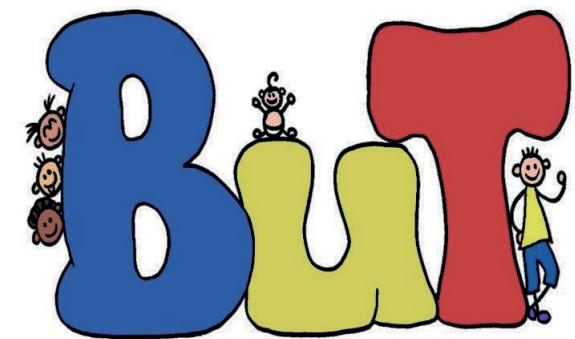
عنوان الزيارة:

Am Französischen Garten 3
غرفة 213
29221 Celle

الهاتف: 05141 916-4080

fax: 05141 916-4097

البريد الإلكتروني: BuT@LKcelle.de



تنتحق العناية!

المزيد من المعلومات والاستثمارات من خلال:

www.landkreis-celle.de

www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/Celle

نقـل التلامـيد (تكلـيف الـانتـقال)

يمكن بالنسبة لللامـيد بـداية من الصـف الحـادي عـشر أو تـلامـيد المـدرـسة المهـنية (ليس الصـف التـمهـيدي المـهـني ولا السـنة التـحضـيرـية لـلتـكـوـين المـهـني) تحـمـل تـكـالـيف الـانتـقال إـلـى أـقـرـب مـدـرـسـة. نـحـاج إـلـى ما يـثـبـت تـكـالـيف الـانتـقال الفـعـلـيـة إـلـى المـدرـسـة، كـتـقـديـم التـذـاـكـر المـتـعـلـقـة بـالـانتـقال أو الاـشـتـراكـ. وـسـنـقـوم بـتـحـوـيل تـكـالـيف الـانتـقال مـباـشـرة إـلـيـكـ.

المـشارـكة الـاجـتمـاعـية (الـثقـافـة وـالـرـياـضـة وـالـمـشارـكة)

ثـمنـج إـعـانـات إـضافـيـة بـقيـمة ثـابـلة تـقـدـر بـ 15 يـورو شـهـرياً ليـمـكـن الأـطـفال وـالـمـراهـقـين الأـصـغـر من 18 عـامـاً مـن بنـاء عـلـاقـات معـ أـقـرـانـهـمـ، وـمـمارـسة الأـشـطـة على سـبـيل المـثالـ في نـادـيـ أو تـعلم آلة موـسيـقـيـة أو المـشارـكة في الأـشـطـة التـرـفيـهـيـةـ.

يمـكـن الـاستـفـادـة منـ الإـعـانـات بـشكـل فـرـديـ فيـ:

- اـشـتـراكـات عـضـوـيـة فيـ مـجاـلاتـ الـرـياـضـةـ وـالـمـاسـبـاقـاتـ فـضـلـاً عنـ المـجاـلاتـ الـقـافـيـةـ وـالـاجـتمـاعـيـةـ (مـثـلاً أـنـديةـ كـرـةـ الـقـدـمـ،ـ الـأـنـديـةـ الـرـياـضـيـةـ)،ـ
- الـحـصـولـ علىـ حـصـصـ فيـ المـوـادـ الـفـنـيـةـ (مـثـلاً درـوسـ الـموـسـيقـيـ،ـ الـكـورـالـ)،ـ
- الأـشـطـةـ الـمـوجـهـةـ الـمـتـعـلـقـةـ بـالـتـعـلـيمـ الـثـقـافـيـ (مـثـلاً جـوـلـةـ فيـ الـمـدـيـنـةـ،ـ زـيـارـةـ مـتـحـفـ)،ـ
- الـمـشارـكةـ فيـ الأـشـطـةـ التـرـفيـهـيـةـ (مـثـلاً الـكـشـافـةـ،ـ أـشـطـةـ وـقـتـ الـفـرـاغـ الشـيـابـ).

لاـ نـحـاجـ سـوـيـ شـهـادـةـ عـضـوـيـةـ أوـ شـهـادـةـ مـشـارـكةـ أوـ إـثـبـاتـ بـالـمـصـارـيفـ. وـسـنـدـفـعـ إـعـانـاتـ مـباـشـرةـ إـلـيـكـ.

دعـمـ التـعـلـيمـ (الـدـرـوسـ الخـصـوصـيـةـ)

إـذاـ كانـ طـفـالـ يـوـاجـهـ صـعـوبـاتـ فيـ المـدـرـسـةـ،ـ فـيـمـكـنـ المـوـافـقـةـ عـلـىـ تـقـديـمـ دـعـمـ الـتـعـلـمـ (الـدـرـوسـ الخـصـوصـيـةـ).ـ وـيـشـتـرـطـ لـذـلـكـ تـاكـيدـ المـعـلـمـ أوـ المـدـرـسـةـ أنـ التـلـمـيـدـ يـحـتـاجـ إـلـىـ دـعـمـ الـتـعـلـمـ وـيـمـكـنـهـ بـذـلـكـ تـحسـينـ أـداءـهـ الـمـدـرـسـيـ.ـ وـسـتـنـكـفـلـ حـيـنـهـاـ بـدـفـعـ تـكـالـيفـ مـباـشـرةـ لـدـيـ جـهـةـ تـقـديـمـ دـعـمـ الـتـعـلـمـ.ـ تـجـدـ الـاستـمـارـةـ عـلـىـ مـوـقـعـنـاـ عـلـىـ إـنـتـرـنـتـ وـكـذـلـكـ نـظـرـةـ عـامـةـ عـلـىـ مـقـدـمـيـ خـدـمـاتـ دـعـمـ الـتـعـلـمـ.

وجـبـةـ الـغـدـاءـ

تـنـحـمـ تـكـالـيفـ المـشارـكةـ فيـ وجـبـةـ الـغـدـاءـ الـجـمـاعـيـةـ فيـ المـدـرـسـةـ أوـ مـؤـسـسـةـ الـرـعاـيـةـ الـنـهـارـيـةـ لـلـأـطـفالـ بـالـقـيـمةـ الـغـلـيـةـ.ـ إـلاـ أنـ ذـلـكـ لـيـنـطـبـقـ عـلـىـ الطـعـامـ الـشـبـاعـ فـيـ كـشـكـ الـمـدـرـسـةـ أوـ ماـ شـابـهـ ذـلـكـ،ـ مـثـلاًـ الشـطـاطـرـ أوـ الـبـيـتـرـاـ الصـغـيـرـةـ أوـ الـدـوـنـرـ.ـ مـاـ عـلـيكـ سـوـىـ تـزوـيدـنـاـ بـمـاـ يـثـبـتـ تـسـجـيلـكـ الـبـيـانـاتـ لـلـحـصـولـ عـلـىـ وجـبـةـ الـغـدـاءـ وـالـتـكـالـيفـ الـمـحـتـمـلـةـ.ـ وـسـتـنـكـفـلـ حـنـ بـدـفـعـ تـكـالـيفـ مـباـشـرةـ لـدـيـ مـقـدـمـ الـخـدـمـةـ.

الـلـواـزـمـ الـمـدـرـسـيـةـ (الأـدـوـاـتـ الـمـدـرـسـيـةـ)

يـتمـ دـفـعـ مـبـلـغـ ثـابـتـ لـشـرـاءـ لـواـزـمـ الـمـدـرـسـةـ (مـثـلاًـ حـقـيـقـةـ الـمـدـرـسـةـ وـأـدـوـاـتـ الـكـتـابـةـ وـالـحـاسـبـ وـالـرـسـمـ وـأـدـوـاـتـ الـحـاسـبـ)ـ لـكـ عـامـ درـاسـيـ وـكـلـ تـلـمـيـدـ سـنـوـيـاًـ فـيـ شـهـريـ فـبـرـاـيـرـ وـأـغـسـطـسـ.ـ وـبـالـنـسـبـةـ لـلـلامـيدـ الـأـصـغـرـ مـنـ 7ـ سـنـوـاتـ وـبـدـاـيـةـ مـنـ 15ـ عـامـاًـ نـحـاجـ إـلـىـ شـهـادـةـ مـدـرـسـيـةـ.ـ وـسـنـقـومـ بـتـحـوـيلـ إـعـانـاتـ مـباـشـرةـ إـلـيـكـ.

منـ يـحـصلـ عـلـىـ إـعـانـاتـ؟

تـقـدمـ حـزـمـةـ الـتـعـلـيمـ وـالـمـشارـكةـ (BUT)ـ الدـعـمـ لـلـأـطـفالـ وـالـمـراهـقـينـ وـالـشـابـ الذينـ يـعـيشـونـ مـعـ أـسـرـ ضـعـيفـةـ الـدـخـلـ وـيـحـصـلـونـ عـلـىـ إـعـانـةـ الـبـطـلـةـ IIـ ("Hart~IV")ـ،ـ الـكـتـابـ الثـانـيـ مـنـ قـانـونـ الشـؤـونـ الـاجـتمـاعـيـةـ ("SGB~II")ـ،ـ إـلـاـعـاتـ الـاجـتمـاعـيـةـ ("الـمسـاـعـدةـ فـيـ تـقـيـيفـ مـصـارـيفـ الـحـيـاةـ،ـ وـالـتـأـمـينـ الـأسـاسـيـ فـيـ سـنـ الشـيـخـوـخـةـ وـفـيـ حـالـةـ عـدـمـ الـقـدـرـةـ عـلـىـ الـعـملـ؛ـ الـكـتـابـ الثـانـيـ عـشـرـ مـنـ قـانـونـ الشـؤـونـ الـاجـتمـاعـيـةـ ("SGB~XII")ـ،ـ إـعـانـاتـ طـالـبـيـ الـلـجوـءـ (قـانـونـ إـعـانـاتـ طـالـبـيـ الـلـجوـءـ)،ـ عـلـوةـ الـطـفـلـ،ـ أوـ إـعـانـةـ سـكـنـ.ـ وـيـحـقـ كـذـلـكـ لـلـلامـيدـ أوـ الـمـتـدـرـبـينـ الـذـينـ يـرـتـادـونـ مـدـرـسـةـ مـهـنـيـةـ الـحـصـولـ عـلـىـ حـزـمـةـ الـتـعـلـيمـ وـالـمـشارـكةـ (BUT)ـ،ـ طـالـماـ نـهـمـمـ لـاـ يـتـلـقـونـ بـدـلـ تـأـهـيلـ مـهـنـيـ.ـ

ماـ إـعـانـاتـ الـمـتـاحـةـ؟

الـنـزـهـاتـ وـالـرـحـلـاتـ:

تـتـمـ تـغـطـيـةـ تـكـالـيفـ النـزـهـاتـ الـتـيـ تـسـتـغـرـقـ يـوـمـاًـ وـاحـدـاًـ وـالـرـحـلـاتـ الـتـيـ تـسـتـغـرـقـ عـدـدـ أـيـامـ الـتـيـ تـجـريـهاـ مـؤـسـسـةـ الـرـعاـيـةـ الـنـهـارـيـةـ الـلـأـطـفالـ الـلـأـطـفالـ أوـ الـمـدـرـسـةـ الـمـهـنـيـةـ؛ـ كـالـنـزـهـةـ الـمـدـرـسـيـةـ وـزـيـارـةـ الـمـسـرـحـ وـرـحـلـاتـ الـفـصـولـ وـالـتـبـادـلـ الـطـلـابـيـ.ـ

ماـ عـلـيكـ سـوـىـ إـرـسـالـ مـعـلـومـاتـ مـؤـسـسـةـ الـرـعاـيـةـ الـنـهـارـيـةـ الـلـأـطـفالـ الـلـأـطـفالـ الـمـتـعـلـقـةـ بـالـنـزـهـةـ أوـ بـرـحـلـةـ الـفـصـلـ مـعـ جـمـيعـ الـنـفـاـقـيـلـ الـمـهـمـةـ إـلـىـ مـرـكـزـ التـوـظـيفـ أوـ الـمـقـاطـعـةـ.

وـسـنـقـومـ بـتـحـوـيلـ تـكـالـيفـ النـزـهـةـ مـباـشـرةـ إـلـيـكـ وـتـكـالـيفـ الـرـحـلـةـ مـباـشـرةـ إـلـىـ مـؤـسـسـةـ الـرـعاـيـةـ الـنـهـارـيـةـ الـلـأـطـفالـ الـلـأـطـفالـ أوـ الـمـدـرـسـةـ.